# Keep your eyes open for… archaeological finds!

People have been leaving evidence of their activities in the mountains for thousands of years. Whether war, trade, hunting or mountaineering, the underlying reasons are as varied as the stories behind each find. Help us to uncover these stories and to safeguard the finds by reporting every object that could be of historic interest.

## What you should do:

- **In the case of large objects**
  Please leave the object where you found it and mark its position on the ground or on a map.
- **In the case of small objects**
  If the object is in immediate danger (from a storm or from being trodden on, etc.), pack it carefully and take it with you. Mark the find site clearly so it can be found again. If the object isn't in immediate danger, leave it where it is and mark the position on the ground or on a map.
- Take a photo of the object and the site or make a sketch of the area.
- Beware of war relics: don't touch them as they could cause injury.

Archaeological finds should be recovered by lay people only if absolutely necessary. The original site of a find is often of great scientific importance. There is also a risk that the object could be damaged by a hasty, improvised recovery.

**Contacts for reporting finds:**
Archaeological finds are public property and should therefore be reported. If you find an object, please contact the Office for Archaeological Finds, the town hall or the Carabinieri station in the nearest town.

- Ancient Monuments Office, Via Armando Diaz 8, Bolzano
  tel. 0471 411931, email: archeologia@provincia.bz.it
- Town Hall Rasun-Anterselva: tel. 0474 496158
- Carabinieri station Rasun-Anterselva: tel. 0474 492514

# Augen auf… archäologische Funde!

Seit Jahrtausenden hinterlassen Menschen ihre Spuren im Hochgebirge. Ob Krieg, Handel, Jagd oder Alpinismus – so vielfältig wie die Beweggründe sind auch die Geschichten hinter den einzelnen Funden. Helfen Sie uns diese Geschichten aufzuspüren und die Funde zu bewahren, indem Sie jeden möglicherweise historisch interessanten Gegenstand melden.

## Was ist zu tun:

- **Bei größeren Objekten:**
  Belassen Sie bitte den Fund vor Ort und markieren Sie die Position bzw. verzeichnen Sie diese auf einer Karte.
- **Bei kleineren Objekten:**
  Wenn direkte Gefahr für das Objekt besteht (durch Unwetter, Zertreten etc.), verstauen Sie es vorsichtig und nehmen Sie es mit. Markieren Sie den Fundort deutlich, damit er wiedergefunden werden kann.Wenn das Objekt nicht unmittelbar bedroht ist, belassen Sie es vor Ort und markieren Sie die Position bzw. verzeichnen Sie diese auf einer Karte.
- Fotografieren Sie das Objekt und die Fundstelle bestmöglich bzw. fertigen Sie eine Skizze an.
- Vorsicht bei Kriegsrelikten: Bitte in keinem Fall anfassen, es besteht Verletzungsgefahr!

Archäologische Funde sollten nur im Notfall von Laien geborgen werden. Die ursprüngliche Lage des Fundes ist oft von großer wissenschaftlicher Bedeutung. Zudem besteht die Gefahr, dass der Fund durch eine eilige, improvisierte Bergung Schaden nimmt.

**Kontakt für Fundmeldungen:**
Funde sind öffentliches Gut und daher zu melden. Im Falle eines Fundes kontaktieren Sie bitte das Amt für Bodendenkmäler, das Gemeindeamt oder die Carabinieri-Station in der nächstgelegenen Ortschaft.

- Amt für Bodendenkmäler, Armando Diaz Straße 8, Bozen
  Tel. 0471 411931, E-Mail: archaeologie@provinz.bz.it
- Gemeindeamt Rasen-Antholz: Tel. 0474 496158
- Carabinieri-Station Rasen-Antholz: Tel. 0474 492514

# Occhio ai… reperti archeologici!

Da millenni gli uomini lasciano le loro tracce in alta montagna. Guerra, scambi commerciali, caccia, passione alpinistica: i motivi che li possono avere spinti in alta quota sono molteplici come le storie che si celano dietro ogni singolo reperto. Vi chiediamo di aiutarci a rintracciarle e a conservare i reperti segnalandoci ogni oggetto di possibile interesse storico.

## Come comportarsi:

- **In caso di grossi oggetti:**
  Lasci per favore il reperto lì dove l'ha trovato, segnalandone la posizione o segnandola su una cartina.
- **Con oggetti più piccoli:**
  Se sussiste un immediato pericolo per l'oggetto (a causa del maltempo, del calpestamento, ecc.), lo sistemi con cautela e lo porti con sé. Segni con chiarezza il luogo di ritrovamento, perché lo si possa ritrovare facilmente. Se non sussiste un'immediata minaccia per l'oggetto, lo lasci sul posto segnalandone la posizione o segnandola su una cartina.
- Fotografi nel miglior modo possibile l'oggetto e il luogo di ritrovamento o ne esegua uno schizzo.
- Attenzione in caso di relitti bellici: non vanno toccati per alcun motivo, c'è il pericolo di ferirsi.

I reperti archeologici dovrebbero essere recuperati da inesperti solo in caso di necessità. Infatti, la posizione originaria del reperto spesso ha un'importanza scientifica eccezionale. Inoltre c'è il rischio che un recupero frettoloso e improvvisato danneggi il reperto.

**A chi segnalare il ritrovamento:**
I reperti sono beni pubblici e perciò bisogna comunicare il loro ritrovamento contattando l'Ufficio provinciale Beni archeologici, il Comune o i Carabinieri.

- Ufficio Beni archeologici, Via Armando Diaz 8, Bolzano
  tel. 0471 411931, e-mail: archeologia@provincia.bz.it
- Sindaco del Comune di Rasun-Anterselva: tel. 0474 496158
- Carabinieri di Rasun-Anterselva: tel. 0474 492514

Parachute, 1943, Rieserferner Glacier, South Tyrol (I)
Fallschirm des Piloten Captain Robert M. Dawson, 1943, Rieserferner, Südtirol (I)
Paracadute del capitano Robert M. Dawson, 1943, Vedrette di Ries, Alto Adige

## Plane crash in the mountains

On 19 December 1943 an American B-17 bomber, crashed near Antholz (I). The bomber was returning from Innsbruck where it had dropped its payload of bombs. During the attack it was pursued by German fighter pilots and was shot down in the South Tyrolean mountains. Some of the crew were able to parachute to safety and were arrested by the SOD (South Tyrol security force).

## Absturz im Hochgebirge

Am 19. Dezember 1943 stürzte im Gebiet von Antholz (I) eine amerikanische B-17 ab. Sie war auf dem Rückflug von Innsbruck, wo er seine Bomben abgeworfen hatte. Beim Luftangriff wurde er von deutschen Jagdfliegern beschossen und stürzte im Südtiroler Hochgebirge ab. Ein Teil der Besatzung konnte sich durch den Absprung mit dem Fallschirm retten und wurde vom SOD (Südtiroler Ordnungsdienst) festgenommen.

## Incidente aereo in montagna

Il 19 dicembre 1943, un bombardiere americano B-17 precipitò nelle vicinanze di Anterselva. Il velivolo stava rientrando alla base dopo avere sganciato i suoi ordigni sulla città di Innsbruck. Mentre sorvolava le montagne dell'Alto Adige, fu abbattuto dai caccia tedeschi. Parte dell'equipaggio si salvò lanciandosi con il paracadute, ma venne catturato dal SOD (Südtiroler Ordnungsdienst, milizia sudtirolese alleata dei nazisti).

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
Abteilung 13 – Denkmalpflege
Amt 13.2 – Amt für Bodendenkmäler

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE
Dipartimento 13 – Beni culturali
Ufficio 13.2 – Ufficio Beni archeologici

AVS ALPENVEREIN SÜDTIROL

Südtiroler Archäologiemuseum
Museo Archeologico dell'Alto Adige
South Tyrol Museum of Archaeology